





SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

**Artikel** SCHALTRAD 4. GANG  
(part name / Désignation pièce)  
**Kd.-Zg.-Nr.** 251.1.1088.90  
(customer part number / No. du plan client)  
**Kd.-Auftr.-Nr.** 30002076  
(order no. / No. De commande)  
**Schmelzen-Nr.** 252206  
(heat number / No. de Coulee)  
**Werkstoff** 20MnCRS5  
(steel grade / Qualité)

**HBS-Teile.-Nr.** 035310-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS:)  
**Änderungsindex** A  
(draw. notific. index / Indice du plan)  
**Lieferschein-Nr.** 80795988/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)  
**Schmelzen-Knz.**  
(heat code / Repère de Coulee)  
**Herstellprozess** E/NAK.  
(process flow / Procédé fabrication)

**Auftrag** 1027427  
(order no./ordre no.)  
**SAP UC-Material** G010225X10  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
**Lieferdatum** 11/18/2020  
(shipping date / Date de livraison)

**Stückzahl** 5,120  
(quantity / Quantité)

**Stahlhersteller** Georgsmarienhütte GmbH  
(steel mill / Acierie)  
**Lieferspezifikation** GCG\_805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

**Gießformat** 245X245  
(casting dim. / Dimension coulee)  
**Lieferzustand** + FP Glühen Isotherma  
(delivery condition / Etat de livraison)

**Rohmat.-abm.** 55 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)  
**Umformgrad** 25-FACH  
(Diameter / diamètre)

**Schmelzeanalyse** (cast analysis / Analyse de coulée)

| %C     | %Si    | %Mn    | %P     | %S     | %Cr    | %Mo    | %Ni    | %Cu    | %Al    | %V     | %B     | %Ti    | %Nb    | %W     | %Co    | %Sb    | %As    | %Pb    | %Te    | %Ca    | %N     | ppm H  | ppm O  |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 0.2000 | 0.1200 | 1.2400 | 0.0130 | 0.0250 | 1.1800 | 0.0400 | 0.1600 | 0.1700 | 0.0090 | 0.0320 | 0.0080 | 0.0004 | 0.0030 | 0.0100 | 0.0000 | 0.0010 | 0.0070 | 0.0014 | 0.0000 | 0.0002 | 0.0130 | 2.3000 | 7.0000 |

**Härtbarkeit** (hardenability / valeurs de trempabilité)

| mm   | 1    | 1,5   | 2    | 3     | 4    | 5     | 6    | 7     | 8    | 9     | 10   | 11    | 13    | 15    | 20   | 25   | 30   | 35   | 40   | 45   | 50 |  |  |
|------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|----|--|--|
| HRC  | 0.00 | 45.50 | 0.00 | 44.80 | 0.00 | 43.30 | 0.00 | 40.10 | 0.00 | 37.00 | 0.00 | 34.80 | 33.00 | 31.90 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |    |  |  |
| Fdyn | 0.00 | -     | 0.00 |       |      |       |      |       |      |       |      |       |       |       |      |      |      |      |      |      |    |  |  |
|      |      |       |      |       |      |       |      |       |      |       |      |       |       |       |      |      |      |      |      |      |    |  |  |

**Metallographische Prüfungen** (metallographical test / Examens métallographiques)

| Gefüge    | FERRIT - PERLIT GEFÜGE          |   |   |   |      |   |   |    |  |  | Randentkohlung                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Reinheitsgrad                        |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-----------|---------------------------------|---|---|---|------|---|---|----|--|--|---------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|           | (part name / Désignation pièce) |   |   |   |      |   |   |    |  |  | (decarburation / Décarburation) |  |  |  |  |  |  |  |  |  | (degree of purity / Degré de Pureté) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Korngröße | Prim.                           | 5 | - | 8 | Sek. | 8 | - | 10 |  |  |                                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**Mechanische Eigenschaften** (mechanical properties / propriétés mécanique)

| RM (N/mm²) | Rp0.2(N/mm²) |      |
|------------|--------------|------|
| 0.00       | -            | 0.00 |

| A(%) |   | Z(%) |      |
|------|---|------|------|
| 0.00 | - | 0.00 | 0.00 |

**Oberflächenhärte** (surface hardness / dureté superficie)

| Vorschrift                      | 152.0 | 201.0 | HBW |
|---------------------------------|-------|-------|-----|
| (specification / Spécification) | 0     | 0     |     |
| Ergebnis                        | 158.0 | 174.0 | HBW |
| (result / Résultat)             | 0     | 0     |     |

**Kernhärte** (core hardness / dureté centre)

|                                               |      |   |      |
|-----------------------------------------------|------|---|------|
| Vorschrift<br>(specification / Spécification) | 0.00 | - | 0.00 |
| Ergebnis<br>(result / Résultat)               | 0.00 | - | 0.00 |

**Einsatzhärtungstiefe** (case hardening depth / cémentation gravité)

| Av(J) |   | bei T(°C) |      |
|-------|---|-----------|------|
| 0.00  | - | 0.00      | 0.00 |

| Vorschrift                      | 0.00 | - | 0.00 |
|---------------------------------|------|---|------|
| (specification / Spécification) |      |   |      |
| Ergebnis                        | 0.00 | - | 0.00 |
| (result / Résultat)             |      |   |      |



Seit über ...

50 Jahre



## CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 20-009756 vom 30.11.2020



20-009756

Ludwigsburg, 30.11.2020

Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><b>SEISSENSCHMIDT GMBH</b><br><b>DAIMLERSTRASSE 11</b><br><b>58840 PLETTENBERG</b>                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                        | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR). |  |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br><b>MAGNAPT S.p.A.</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b><br><b>70026 MODUGNO</b><br><b>ITALIEN</b>                                                                                                                                               |                                                                                                                                                        | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br>Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158                                                                                                                                                                                                                               |  |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>MODUGNO</b><br>Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>03.12.2020</b>                                                                                    |                                                                                                                                                        | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br>Benutzte Gen.-Nr.:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br>Ort / Lieu <b>PLETTENBERG</b><br>Land / Pays <b>Deutschland</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>30.11.2020</b>                                                                       |                                                                                                                                                        | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <b>9 Pos. No.</b><br><b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b><br><b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b><br><b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b><br><b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b><br><b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b><br><b>15 Umfang cbm</b> | 1 80794901<br>2 80794908<br>3 80794913<br>4 80795988<br>23 COLLI<br>Getriebeteile<br>22.339 73,58                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| Summe:<br>Total: <b>23,00 COLLI</b>                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                        | <b>22.339,00</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                        | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                        | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.                                                                                                                                                                |  |
| <b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t</b><br>Anhänger<br>Fahrer                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        | <b>27 Gut 20-009756 empfangen am</b><br><b>Reception des marchandises</b><br><b>KUHNHAGEN s.r.l.</b><br><b>MAGNAPT S.p.A.</b><br><b>Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA)</b><br><b>I-70026 MODUGNO</b><br><b>05.12.2020</b><br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature et timbre du destinataire                                                                                                                  |  |
| <b>20 SEISSENSCHMIDT GMBH</b><br><b>D-58840 PLETTENBERG</b><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                                                                                         | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>D-71634 Ludwigsburg</b><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |

verifica su qualità e quantità

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
 Carl-Benz-Straße 23  
 71634 Ludwigsburg  
 Telefon (0 71 41) 24 51-0  
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
 Amtsgericht: Ludwigsburg  
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK  
 Konto: 0501540600  
 BLZ: 604 800 08  
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
 SWIFT: DRESDEFF604